



Comuni di  
**Albinea**  
**Campegine**  
**Rubiera**  
**Sant'Ilario d'Enza**  
**San Martino in Rio**  
**Viano**



*Concerto in memoria di*  
**Maria Vittoria Visconti Spallanzani "Joio"**

**Giovedì 1 maggio ore 21**

**Reggio Emilia**

Circoscrizione Città Storica

**Chiesa Cattedrale di Santa Maria Assunta**

*Piazza Prampolini*

**Bach Cantata Choir  
di Okayama (Giappone)**

**I Solisti Filarmonici Italiani**

**Federico Guglielmo, Stefano Zanchetta, Glauco Bertagnin**

*Violini I*

**Alessandro Ferrari, Carlo Lazari, Myriam Dal Don**

*Violini II*

**Enrico Balboni, Mario Paladin**

*Viola*

**Luigi Puxeddu, Riccardo Giovine**

*Violoncelli*

**Franco Catalini**

*Contrabbasso*

**Roberto Loreggian**

*Organo*

**Federico Guglielmo**

*Violino e direzione*

## *Il programma*

### **Johann Sebastian Bach**

(Eisenach, 21 marzo 1685 – Lipsia, 28 luglio 1750)

#### **Concerto in re minore per organo, violino e archi BWV 1056**

*Allegro*

*Adagio*

*Presto*

#### **Nach dir, Herr, Velanget mich**

***Cantata per soli, coro, orchestra e continuo BWV 150***

*Sinfonia, Adagio*

*Nach dir, Herr, verlanget mich* (Coro)

*Doch bin und bleibe ich vergnugt* (Aria)

*Leite mich in deiner Wahrheit* (Coro)

*Cedern müssen von den Windern* (Trio)

*Meine Augen sehen stets zu dem Herrn* (Coro)

*Meine Tage in den Leiden* (Coro)

**Antonio Vivaldi**

(Venezia, 4 marzo 1678 – Vienna, 28 luglio 1741)

**Concerto in Re maggiore per violino, archi e continuo  
Fatto per la Solennità della SS. Lingua di S. Antonio in Padua, 1712**

**RV 212**

*Allegro*

*Largo*

*Allegro* (cadenza: A. Vivaldi)

**Gloria in Re maggiore per soli, coro, orchestra e continuo RV 589**

*Gloria in excelsis Deo* (Coro)

*Et in terra pax hominibus* (Coro)

*Laudamus te*

*Gratias agimus tibi* (Coro)

*Propter magnam gloriam* (Coro)

*Domine Deus*

*Domine Fili Unigenite* (Coro)

*Domine Deus, Agnus Dei* (Coro)

*Qui tollis peccata mundi* (Coro)

*Qui sedes ad dextram Patris*

*Quoniam tu solus Sanctus* (Coro)

*Cum Sancto Spiritu* (Coro)

## *I testi*

### **Johann Sebastian Bach**

(Eisenach, 21 marzo 1685 – Lipsia, 28 luglio 1750)

### **Nach dir, Herr, Verlanget mich**

*A te, Signore, elevo l'anima mia*

Cantata per soli, coro, orchestra e continuo BWV 150

*Occasione liturgica imprecisata*

#### **1 Sinfonia**

#### **2 Coro**

Nach dir, Herr, verlanget mich. Mein Gott, ich hoffe auf dich. Laß mich nicht zuschanden werden, dass sich meine Feinde nicht freuen über mich.

#### **3 Aria Soprano**

Doch bin und bleibe ich vergnügt,  
Obgleich hier zeitlich toben  
Kreuz, Sturm und andre Proben,  
Tod, Höll und was sich fügt.  
Ob Unfall schlägt den treuen Knecht,  
Recht ist und bleibet ewig Recht.

#### **1 Sinfonia**

#### **2 Coro**

A te, Signore, elevo l'anima mia,  
Dio mio, in te confido: che non resti  
confuso!  
Non trionfino su di me i miei nemici!  
(Sal 24,1-2)

#### **3 Aria [Soprano]**

Tuttavia sono e rimango sereno,  
anche se per il momento  
imperversano  
la croce, la tempesta ed altre  
avversità,  
la morte, l'inferno e ciò che ne  
consegue.  
Anche se la disgrazia colpisse il servo  
fedele,  
chi è giusto resta sempre giusto.

#### 4 Coro

Leite mich in deiner Wahrheit und lehre mich; denn du bist der Gott, der mir hilft, täglich harre ich dein.

#### 5 Aria (Terzetto)

Zedern müssen von den Winden  
Oft viel Ungemach empfinden,  
Oftmals werden sie verkehrt.  
Rat und Tat auf Gott gestellet,  
Achtet nicht, was widerbellet,  
Denn sein Wort ganz anders lehrt.

#### 6 Coro

Meine Augen sehen stets zu dem Herrn; denn er wird meinen Fuß aus dem Netze ziehen.

#### 7 Coro

Meine Tage in dem Leide  
Endet Gott dennoch zur Freude;  
Christen auf den Dornenwegen  
Führen Himmels Kraft und Segen.  
Bleibet Gott mein treuer Schutz,  
Achte ich nicht Menschentrutz,  
Christus, der uns steht zur Seiten,  
Hilft mir täglich sieghaft streiten.

#### 4 Coro

Guidami nella tua verità e istruiscimi, perché sei tu il Dio della mia salvezza, in te ho sempre sperato. (Sal 24,5)

#### 5 Aria (Terzetto)

I cedri prima della tempesta devono spesso subire le intemperie dei venti, spesso sono abbattuti. Volgi a Dio le tue parole e le tue opere, non curarti di coloro che urlano contro di te, la sua Parola insegna altro.

#### 6 Coro

Tengo i miei occhi rivolti al Signore, perché libera dal laccio il mio piede. (Sal 24,15)

#### 7 Coro

I miei giorni di sofferenza Dio infine li volgerà in gioia; lungo il cammino irto di spine i cristiani sono guidati dalla forza e dalla benedizione del cielo. Se Dio resta il mio vero tesoro, non mi preoccupo dell'avversità dell'uomo; Cristo, che è al mio fianco, mi aiuta ogni giorno a vincere la battaglia.

## Antonio Vivaldi

(Venezia, 4 marzo 1678 – Vienna, 28 luglio 1741)

### Gloria in Re maggiore per soli, coro, orchestra e continuo RV 589

#### Glória in excélsis Deo

et in terra pax homínibus bonæ  
voluntátis.

Laudámus te,

benedícimus te,

adorámus te,

glorificámus te,

grátias ágimus tibi propter

magnam glóriam tuam,

Dómine Deus, Rex cæléstis,

Deus Pater omnípotens.

Dómine Fili Unigénite, Jesu

Christe,

Dómine Deus, Agnus Dei,

Fílius Patris,

qui tollis peccáta mundi,

miserére nobis;

qui tollis peccáta mundi,

súscipe deprecatióem

nostram.

Qui sedes ad déxteram Patris,

miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus, tu

solus Dóminus,

tu solus Altíssimus,

Jesu Christe, cum Sancto

Spíritu: in glória Dei Patris.

Amen.

#### Gloria a Dio nell'alto dei cieli

e pace in terra agli uomini di  
buona volontà.

Noi ti lodiamo,

ti benediciamo,

ti adoriamo,

ti glorifichiamo,

ti rendiamo grazie per la tua

gloria immensa,

Signore Dio, Re del cielo,

Dio Padre onnipotente.

Signore, Figlio unigenito,

Gesù Cristo,

Signore Dio, Agnello di Dio,

Figlio del Padre;

tu che togli i peccati del

mondo, abbi pietà di noi;

tu che togli i peccati del

mondo, accogli la nostra

supplica;

tu che siedi alla destra del

Padre, abbi pietà di noi.

Perché tu solo il Santo, tu

solo il Signore,

tu solo l'Altissimo:

Gesù Cristo, con lo Spirito

Santo: nella gloria di Dio

Padre.

Amen.

## *Gli interpreti*

**I Solisti Filarmonici Italiani** sono considerati oggi tra le più importanti orchestre da camera a livello internazionale e raccolgono la lunga esperienza e l'eredità maturata in più di venti anni prima con I Virtuosi di Roma e poi con I Solisti Italiani.

Tutti i componenti del gruppo hanno una rilevante attività concertistica, suonano come “Prime Parti Soliste” nelle maggiori orchestre italiane, o sono vincitori dei più importanti concorsi internazionali (Vittorio Gui, Stradivari, Viotti, ARD di Monaco, Parigi, Londra).

I Solisti Filarmonici Italiani affrontano un repertorio che origina nella musica da camera per giungere all'orchestra d'archi, suonando prevalentemente senza direttore. Unici in Italia, si alternano in tutti i ruoli quali Solisti, Concertatori e Prime Parti.

Degni di particolare menzione nella loro attività internazionale, che li vede ospiti regolari in Nord e Sud America, Giappone ed Estremo Oriente, Sud Africa oltre che in tutta Europa, sono gli inviti ad Amsterdam (Concertgebouw), Berlino (Philharmonie), Bonn (Beethovenhalle), Monaco di Baviera (Herkulesaal), Vienna (Musikverein), New York (Metropolitan Museum e Carnegie Hall), Washington (Kennedy Center), Chicago, Cleveland, Boston, Buenos Aires (Mozarteum Argentino e Teatro Colón), San Paolo, Rio de Janeiro, Parigi (Salle Pleyel), Madrid (Auditorio Nacional), Barcellona, Milano (Società del Quartetto), Roma, Istanbul (Festival), Taipei (National Concert Hall), Seoul (Arts Center), Hong Kong, Tokyo (Suntory Hall e Opera City), Osaka (Symphony Hall e Izumi Hall).

Le loro esecuzioni sono state apprezzate dalla critica del New York Times, Washington Post, Corriere della Sera, Suddeutsche Zeitung e segnalate in riviste specializzate quali Diapason, Le Monde de La Musique, Fono Forum, Cd Classica e Amadeus per la vivacità interpretativa, il grande virtuosismo e la luminosità del suono.

Hanno suonato frequentemente in concerti e tour con amici quali Kathleen Battle, Hansjorg Schellenberger, Milan Turkovic, Michala Petri, Mstislav Rostropovich, Charlotte Margiono, Paul Badura-Skoda, Andrea Griminelli. Hanno registrato per le maggiori emittenti radiofoniche in tutto il mondo.



Numerosi i loro cd con diverse Case Discografiche e prevalentemente per Denon Nippon Columbia, DECCA, Stradivarius, CPO ed Exton con cui hanno recentemente inciso le musiche per orchestra d'archi di Grieg, le opere da camera e per film di E. Morricone e N. Rota, brani strumentali inediti e virtuosistici dell'Ottocento italiano, famosi brani del Barocco Italiano trascritti per orchestra d'archi da Respighi e Zandonai ed i Concerti di A. Vivaldi per flauto con Andrea Griminelli.

Tra le future attività vanno segnalate l'incisione dei lavori per archi di P.I.Tchaikovsky per CPO, i tour in Giappone ed Estremo Oriente, oltre alla registrazione di 2 nuovi CD per Denon e Meister Music.

### **Associazione Bach Cantata di Okayama**

L'Associazione nasce nel 1985 in occasione del concerto della "Messa in Si minore" di J. S. Bach diretto da Seiji Ozawa.

A partire dal 1993 esegue con la Deutsche Bachsolisten, per la direzione di Helmut Winschermann, "La passione secondo Matteo", "La passione secondo Giovanni" e "L'oratorio di Natale", tutti registrati in album dal vivo. Collabora inoltre, tra gli altri, con Peter Schreier e Helmuth Rilling, ottenendo un crescente successo di pubblico e critica. Si esibisce in diverse sale da concerto europee, come a Salisburgo e Braunau con Das Mozarteum Orchester, e a Lipsia con l'Orchestra Barocca di Lipsia.

A maggio 2011, sempre a Lipsia, suona di fronte alla tomba di Bach nel concerto organizzato dalla Chiesa di San Tommaso per sostenere le vittime del recente terremoto in Giappone. A settembre 2012 si esibisce ad Okayama e a Tokyo insieme ai Solisti Filarmonici Italiani. A febbraio 2014 eseguirà "La passione secondo Giovanni" diretta da Hansjörg Schellenberger con la partecipazione di Christoph Prégardien nel ruolo dell'evangelista.

*Si ringraziano*

**Sua Ecc.za Rev.ma Mons. Massimo Camisasca**

**Don Alberto Nicelli**

**Don Daniele Casini**

**Mons. Tiziano Ghirelli**

**Fernando G. Miele**

**Franco Torricelli**

**Ufficio Diocesano Beni Culturali**

**Volontari del Museo Diocesano**

*per la disponibilità e la preziosa collaborazione*



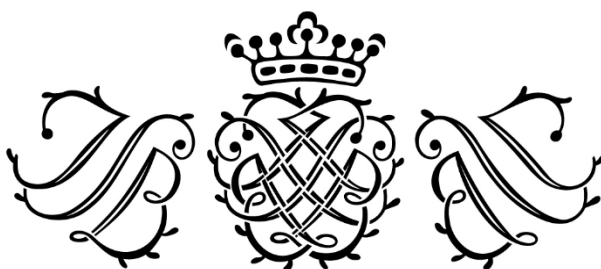
## Il monogramma di J. S. Bach

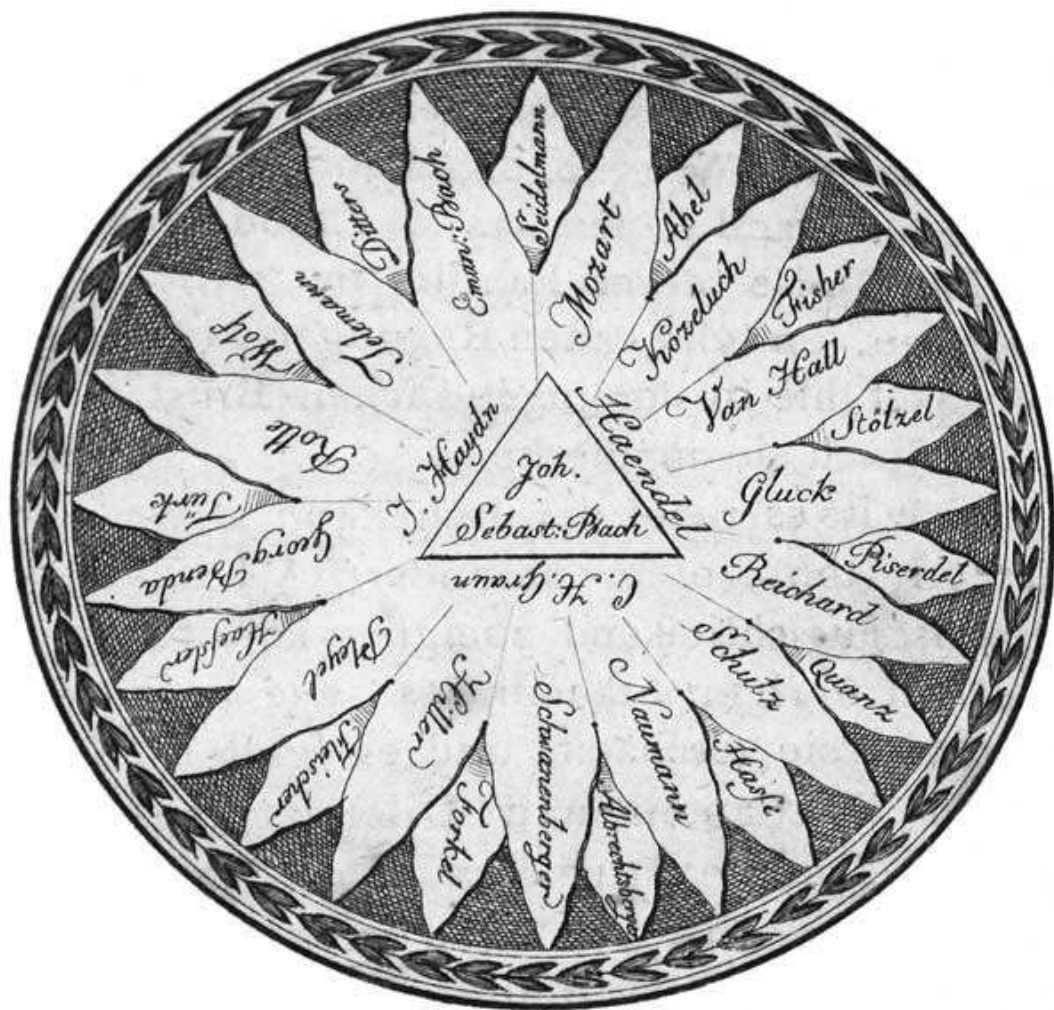
Le iniziali J S B sono presenti due volte,  
da sinistra a destra e viceversa, specularmente,  
a formare un intreccio sovrastato  
da una corona di dodici pietre (7 + 5).

Il monogramma illustra il motto *Christus coronabit crucigeros*  
(Cristo incoronerà coloro che portano la Croce),  
utilizzato da Bach come  
*symbolum* enigmatico nel *Canone doppio sopr' il soggetto* BWV 1077  
(1747; il canone è basato sullo stesso modulo del basso delle  
*Variazioni Goldberg* e la sua linea melodica di cinque note, una sorta di  
*lamento* cromatico, presenta analogie con la *Variazione XXV*).

Al centro del monogramma è possibile identificare  
la lettera greca  $\chi$ , simbolo cristologico la cui forma richiama  
ovviamente la Croce, nonché iniziale della parola *Christós* in greco.

Nell'intreccio delle proprie iniziali Bach  
dunque 'porta la Croce' (*crucigeros*),  
e la corona celeste viene così posta sopra al *symbolum*,  
poiché *Christus coronabit crucigeros*.





August Friedrich Christoph Kollmann (1756 - 1829)

### **Die Sonne der Komponisten**

*Il Sole dei compositori*

«Allgemeine musikalische Zeitung», n. 5, 30 ottobre 1799, p. 104.

Come si nota dall'immagine, il centro del 'sole' dell'arte compositiva tedesca viene considerato, ancora nel 1799 (ma già nel 1799, se ci si riferisce alla pretesa 'riscoperta' bachiana da parte di F. Mendelssohn), proprio Johann Sebastian Bach; l'iconografia impiegata rassomiglia volutamente il triangolo che contiene l'occhio di Dio, da cui emanano raggi luminosi.

Personalità del calibro di G. F. Händel e F. J. Haydn (unite a C. H. Graun, oggi misconosciuto) vengono raffigurate ad un livello di poco inferiore a Bach, mentre W. A. Mozart e C. W. Gluck non sono che raggi di seconda grandezza.

**PER LA MUSICA...**



**PASSA IN...**

# ...BIBLIOTECA!

**Istituto Superiore di Studi Musicali  
di Reggio Emilia e Castelnovo ne' Monti**

**BIBLIOTECA A. GENTILUCCI**  
**via Dante Alighieri, 11**  
**42121 Reggio Emilia**



**Prestito libri**



**Prestito CD e DVD musicali**



**Consultazione musica**



**Consultazione audio e video**



**Consultazione riviste**



**Navigazione *internet***

## **ORARIO D'APERTURA**

**dal lunedì al sabato**  
**dalle 10.30 alle 19.00**

---

**tel. 0522 / 456772**

***e-mail* | [biblioperi@municipio.re.it](mailto:biblioperi@municipio.re.it)**

***web* | [www.municipio.re.it/peri\\_biblioteca](http://www.municipio.re.it/peri_biblioteca)**

*Il prossimo concerto*

**Giovedì 8 maggio ore 21**

**Reggio Emilia**

Circoscrizione Città Storica

**Sala Conferenze del Museo Diocesano**

*Via Vittorio Veneto 6*

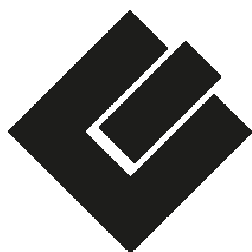
**Denis Patkovic**

*Fisarmonica*

**Johann Sebastian Bach**

*Variazioni Goldberg BWV 988*

*Sponsor*



**Banca popolare  
dell'Emilia Romagna**



**GRUPPO BPER**

*Sponsor tecnico*

★★★★  
**Hotel Posta**



**Reggio Emilia  
aprile - dicembre 2014**

# SOLI DEO GLORIA

*X edizione*      *Organi, Suoni e Voci della Città*

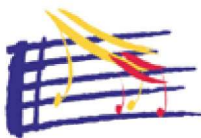


**Servizio Istituzioni Culturali**  
*Circoscrizioni*  
Città Storica, Nordest, Ovest, Sud

*Comuni di*  
**Albinea  
Campegine  
Rubiera**  
**Sant'Ilario d'Enza  
San Martino in Rio  
Viano**



  
**MUSEO DIOCESANO  
DI REGGIO EMILIA-GUASTALLA**  
DIOCESI DI  
REGGIO EMILIA-GUASTALLA  
UFFICIO BENI CULTURALI



**Istituto Superiore di Studi Musicali  
di Reggio Emilia e Castelnovo ne' Monti**  
"Achille Peri - Claudio Merulo"



  
**Capella  
Regiensis**